KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e november 1966 door de Minister van Nationale Opvoeding en door de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende werking van de taalinspectie inzake onderwijs", heeft de 18e november 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, le 17 novembre 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant le fonctionnement de l'inspection linguistique en matière d'enseignement", a donné le 18 novembre 1966 l'avis suivant :

Het nieuw artikel 6 van het ontwerp-besluit houdende werking van de taalinspectie inzake onderwijs verschilt op twee punten van artikel 6 van het ontwerp-besluit waarover de Raad van State op 10 november 1966 (L.9857/1) advies heeft uitgebracht.

Enerzijds regelt het de toegang tot de onderwijsinrichting van de leerling die nog geen geviseerde taalverklaring kan voorleggen, en anderzijds stelt het de termijn vast voor het overmaken van de taalverklaring aan de taalinspectie.

Volgens artikel 17, tweede lid, b, van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, mag het schoolhoofd een kind slechts inschrijven na voorlegging van een door de taalinspectie geviseerde taalverklaring. In artikel 17, derde lid, wordt evenwel het geval geregeld van de leerlingen in het kleuteronderwijs die mogen worden ingeschreven alhoewel voor hen nog geen geviseerde taalverklaring kan worden overgelegd. Op de vraag welke regeling dient getroffen voor het kind dat niet op de kleuterschool is geweest, antwoordde de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Cultuur, in de commissie voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers tijdens de besprekingen van de wet "dat de verklaring van het gezinshoofd en de controle van de inspectie in principe plaats moeten hebben vóór de inschrijving. De daarbij te volgen procedure zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld" (Parl. Doc., 1961-1962, Kamer, nr 398/9, blz. 18).

.../...

Hieruit volgt dat de wetgever de voorgestelde regeling van een voorlopige inschrijving, zoals zulks mag geschieden in het kleuteronderwijs, niet heeft weerhouden.

Het staat nochtans vast dat de wetgever geen wijziging heeft willen brengen aan de organieke wet op het lager onderwijs, en meer bepaald aan de bepalingen betreffende de schoolplicht. De wetgever heeft derhalve niet gewild dat het kind dat geen geviseerde taalverklaring kan voorleggen, of wier taalverklaring niet definitief is aanvaard, van alle onderwijs zou verstoken blijven zolang zijn onderwijstaal niet vaststaat.

Ten einde de toestand van deze kinderen te regelen, in overeenstemming met de organieke wet op het lager onderwijs en met bedoelde wet van 30 juli 1963, wordt voorgesteld, het eerste en het tweede lid van het nieuw artikel 6 te lezen als volgt :

"Artikel 6.-

Voor de toepassing van artikel 17, tweede lid, b, mag het schoolhoofd, op overlegging van een taalverklaring van het gezinshoofd, het kind voorlopig toelaten tot het onderwijs.

De taalverklaring wordt op de dag dat het kind aanvaard is, door het schoolhoofd toegezonden aan de taalinspectie".

Het hoeft geen betoog dat aan die voorlopige opneming geen rechtsgevolg kan verbonden worden.

Le nouvel article 6 du projet d'arrêté déterminant le fonctionnement de l'inspection linguistique en matière d'enseignement diffère sur deux points de l'article 6 du projet d'arrêté sur lequel le Conseil d'Etat a émis, le 10 novembre 1966, l'avis L. 9857/1.

D'une part, il règle l'admission à un établissement d'enseignement d'un élève qui n'est pas encore en mesure de produire une déclaration linguistique visée et, d'autre part, il fixe le délai de la transmission de la déclaration linguistique à l'inspection linguistique.

Aux termes de l'article 17, alinéa 2, b, de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, le chef d'école ne peut inscrire un enfant qu'après production d'une déclaration linguistique visée par l'inspection linguistique. L'article 17, alinéa 3, règle, toutefois, le cas des élèves de l'enseignement gardien qui peuvent être inscrits encore qu'aucune déclaration linguistique visée ne puisse être produite en ce qui les concerne. A la question de savoir quel sera le régime de l'enfant qui n'a pas fréquenté l'école gardienne, le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale et à la Culture, a répondu devant la commission compétente de la Chambre des Représentants au cours de la discussion de la loi "qu'en principe, la déclaration du chef de famille et le contrôle de l'inspection doivent avoir lieu avant l'inscription. Un arrêté royal indiquera la procédure à suivre" (Doc. Parl., 1961-1962, Ch. n° 398/9, p. 19).

.../...

Il s'ensuit que le législateur n'a pas retenu le régime proposé pour l'inscription provisoire, tel qu'il peut être pratiqué dans l'enseignement gardien.

Il est cependant acquis que le législateur n'a pas entendu modifier la loi organique de l'enseignement primaire, et plus particulièrement les dispositions relatives à la scolarité. Le législateur n'a pas voulu que l'enfant qui n'est pas en mesure de produire une déclaration linguistique visée ou dont la déclaration n'est pas définitivement admise, demeurerait privé de tout enseignement aussi longtemps que ne serait pas établie sa langue d'enseignement.

Pour régler la situation de ces enfants en conformité de la loi organique de l'enseignement primaire et de la loi précitée du 30 juillet 1963, il est proposé de rédiger les alinéas 1er et 2 de l'article 6 nouveau ainsi qu'il suit :

"Article 6.-

Pour l'application de l'article 17, alinéa 2, b, le chef d'école peut, sur production d'une déclaration linguistique du chef de famille, admettre provisoirement l'enfant à l'enseignement.

La déclaration linguistique est transmise à l'inspection linguistique le jour où l'enfant est admis par le chef d'école".

Il va sans dire que cette admission provisoire ne saurait avoir d'effets juridiques.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SOLDERS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.